

# iTools



MANUAL DE INSTRUÇÕES  
MANUAL DE INSTRUCCIONES  
INSTRUCTION MANUAL  
MODE D'EMPLOI



**ITBAL250**

**250**  
W

**5000**  
L/h

**5 m** ↓  
max.

**6 m** ↑  
max.

  
**25 - 38**  
mm

  
**Ø 5**  
mm

PT

BOMBA SUBMERSÍVEL AGUAS LIMPAS

ES

BOMBA SUBMERGIBLE AGUAS LIMPIAS

EN

SUBMERSIBLE CLEAN WATER PUMP

FR

POMPE D'EVACUATION EAU CLAIRE

**ICONOGRAFIA / ICONOGRAFÍA /  
ICONOGRAPHY / ICONOGRAPHIE**

---



Potência de Entrada  
Potencia de Entrada  
Rated Output  
Puissance Nominale



Voltagem  
Voltaje  
Voltage  
Tension/Fréquence



Imersão Máxima  
Inmersión Máxima  
Maximum Depth  
Profondeur Maximum



Elevação Máxima  
Elevación Máxima  
Maximum Elevation  
Altitud Maximal



Caudal Máximo  
Caudal Máximo  
Maximum Flow  
Débit Maximal



Ligações  
Conexiones  
Connections  
Connexions



Dimensão Máxima Partículas  
Dimensión Máxima Partículas  
Maximum Particle Size  
Taille Maximale des Particules



Temperatura máxima água  
Temperatura máxima la água  
Maximum Water Temperature  
Température Maximale de l'eau



Comprimento da Extensão  
Largura de la Extensión  
Power Cord Length  
Longueur du Cordon d'alimentation



Estanquicidade  
Estanquicidad  
Water Proof Seal  
Joint Etanche



Certificação  
Certificación  
Certification  
Certification



Certificação  
Certificación  
Certification  
Certification

<b>ÍNDICE</b>	
DESCRIÇÃO DA FERRAMENTA E CONTEÚDO DA EMBALAGEM .....	6
INTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA E UTILIZAÇÃO .....	7
Geral.....	7
Segurança elétrica.....	7
Antes de começar a trabalhar.....	7
Durante o trabalho .....	8
Manutenção e limpeza .....	8
Assistência Técnica .....	8
INSTRUÇÕES DE MONTAGEM, FUNCIONAMENTO E MANUTENÇÃO ....	9
INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO E MONTAGEM.....	9
Instalação da bomba.....	9
Montagem da mangueira de saída de água.....	9
INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO .	9
Regulação do ponto de comutação (ligar/desligar).....	10
Funcionamento em modo manual .....	10
Funcionamento em modo automático.....	10
INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO .....	10
Limpeza .....	10
Armazenamento .....	11
PROTEÇÃO DO MEIO AMBIENTE .....	11
APOIO AO CLIENTE .....	11
PERGUNTAS FREQUENTES / RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS.....	12
CERTIFICADO DE GARANTIA .....	13
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE ....	13
DESCRIPCIÓN DE LA HERRAMIENTA Y CONTENIDO DEL EMBALAJE .....	14
INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD Y UTILIZACIÓN .....	15
General .....	15
Seguridad eléctrica .....	15
Antes del funcionamiento .....	15
Durante el funcionamiento .....	16
Mantenimiento y limpieza.....	16
Asistencia técnica .....	16
INSTRUCCIONES DE MONTAJE, FUNCIONAMIENTO Y MANTENIMIENTO .....	17
INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN Y MONTAJE.....	17
Instalación de la bomba .....	17
Montaje de la manguera de salida de agua .....	17
INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO.....	17

Regulación del punto de conmutación (encender/apagar) 18	INSTALLATION AND ASSEMBLY INSTRUCTIONS..... 25
Funcionamiento en modo manual .....18	Pump installation..... 25
Funcionamiento en modo automático.....18	Water Outlet Hose Installation Instructions..... 25
INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO ..... 18	OPERATING INSTRUCTIONS..... 25
Limpieza .....18	Adjusting the Switch point (on/off) ..... 25
Almacenamiento..... 19	Instructions for Operating in Manual mode ..... 26
PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE.. 19	Instructions for Operating in Automatic mode..... 26
ATENCIÓN AL CLIENTE ..... 19	MAINTENANCE INSTRUCTIONS ..... 26
PREGUNTAS FRECUENTES Y RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS.....20	Cleaning ..... 26
CERTIFICADO DE GARANTÍA .....21	Storage..... 27
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD .....21	ENVIRONMENTAL POLICY..... 27
TOOL DESCRIPTION AND CONTENTS OF PACKAGING .....22	CUSTOMER SUPPORT ..... 27
GENERAL SAFETY AND USAGE INSTRUCTIONS .....23	FREQUENTLY ASKED QUESTIONS / TROUBLESHOOTING ..... 28
General.....23	WARRANTY CERTIFICATE..... 29
Electrical Safety Instructions.....23	DECLARATION OF CONFORMITY ..... 29
Before you start working .....23	DESCRIPTION DE L'ÉQUIPEMENT ET CONTENU DE L'EMBALLAGE..... 30
While your Pump is operational .....24	INSTRUCTIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ ET D'UTILISATION..... 31
Maintenance and cleaning Instructions .....24	Règles générales..... 31
Technical Assistance .....24	Sécurité électrique ..... 31
ASSEMBLY, OPERATION AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS.....25	Avant de commencer à travailler ... 31
	Pendant la manipulation ..... 32

Entretien et nettoyage.....	32	Fonctionnement automatique ...	34
Assistance technique .....	33	CONSIGNES D'ENTRETIEN.....	34
INSTRUCTIONS POUR L'ASSEMBLAGE, LE FONCTIONNEMENT ET L'ENTRETIEN .....	33	Nettoyage .....	34
INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION ET L'ASSEMBLAGE	33	Rangement .....	35
Installation de la pompe .....	33	PROTECTION ENVIRONNEMENTALE...	35
Assemblage du tuyau d'évacuation d'eau .....	33	SERVICE CLIENT.....	35
INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT.....	33	FOIRE AUX QUESTIONS / RÉOLUTION DES PROBLÈMES .....	36
Réglage du commutateur (marche/arrêt) .....	34	ATTESTATION DE GARANTIE.....	37
Fonctionnement manuel .....	34	DÉCLARATION DE CONFORMITÉ .....	37
		DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE ....	38

## DESCRIÇÃO DA FERRAMENTA E CONTEÚDO DA EMBALAGEM

## BOMBA SUBMERSIVEL ÁGUAS LIMPAS – ITBAL250



## Lista de Componentes

1	Interruptor de boia
2	Cabo do interruptor de boia
3	Fixação do cabo do interruptor de boia
4	Pega de transporte, suporte e fixação
5	Cabo de alimentação
6	Conector para mangueira de saída de água
7	Curva de saída de água
8	Base de aspiração de água

## Especificações Técnicas

Potência nominal [W]:	250
Tensão de alimentação [V]:	230 V AC
Imersão máxima [m]:	5
Elevação máxima [m]:	6
Caudal máximo [L/h]:	5000
Ligações [mm]:	25/38
Diâmetro máximo das partículas [mm]:	5
Comprimento do cabo de alimentação [m]:	10
Temperatura máxima da água [°C]	35
Índice de proteção:	IPX8


## Conteúdo da Embalagem


1	Bomba ITBAL250
1	Manual de instruções

## Simbologia

- Alerta de segurança ou chamada de atenção.
- Para reduzir o risco de lesões, o usuário deve ler o manual de instruções.
- Perigo de choques elétricos.
- Embalagem de material reciclado.
- Recolha separada de baterias e/ou ferramentas elétricas.

## INTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA E UTILIZAÇÃO

 **ATENÇÃO!** Ao utilizar máquinas elétricas deve considerar determinadas medidas básicas de segurança, de modo a evitar o risco de incêndio, choques elétricos e acidentes pessoais.

 Leia sempre as instruções de segurança, funcionamento e manutenção antes de começar a utilizar a sua máquina elétrica. Guarde o manual de instruções para futuras consultas.

### Geral

Estas medidas preventivas são imprescindíveis para a sua segurança, utilize a bomba sempre com cuidado, de forma responsável e tendo em consideração que o utilizador é responsável por eventuais acidentes causados a terceiros ou aos seus bens.

A bomba só pode ser utilizada por pessoas que tenham lido o manual de instruções e estejam familiarizadas com o manuseamento. Antes da primeira utilização, o utilizador deve ser instruído pelo vendedor ou por outra pessoa competente sobre a utilização da bomba, deve obter instruções adequadas e práticas.


O manual de instruções é parte integrante da bomba e tem que ser sempre fornecido.

Familiarize-se com os dispositivos de comando e com a utilização da bomba. O utilizador tem de saber, nomeadamente, como parar rapidamente a bomba.

Utilize a bomba só se estiver em boas condições físicas e psíquicas. Não utilize a bomba se estiver cansado ou sob o efeito de álcool, drogas ou medicamentos. Se sofrer de algum problema de saúde, informe-se junto do seu médico sobre a possibilidade de trabalhar com a bomba.

Nunca permita a utilização da bomba por crianças, pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas, pessoas com falta de experiência e conhecimento da bomba ou outras pessoas que não estejam familiarizadas com as instruções de utilização.


Não utilize a bomba em aquários ou tanques onde existam peixes.

 A bomba apenas pode ser utilizada conforme descrito neste manual de instruções. Não é permitida qualquer outra utilização, que possa ser perigosa e provoque ferimentos no utilizador ou danos na bomba.

Por motivos de segurança, é proibida qualquer alteração à bomba além da montagem de acessórios autorizados pelo fabricante. Qualquer alteração efetuada anula o direito à garantia.

Podrá obter informações sobre os acessórios autorizados junto do seu distribuidor oficial ITOOLS.

### Segurança elétrica

 O cabo de alimentação da bomba deve ser ligado, através da ficha, numa tomada elétrica de 230V 50Hz com proteção diferencial.

O interruptor diferencial associado ao circuito de alimentação, deve estar regulado para disparar quando existir uma corrente de defeito máxima de 300 mA.

De acordo com a norma VDE 0100, a utilização de bombas em piscinas, lagos e fontes de jardim é apenas permitida com a utilização de interruptores diferenciais nos circuitos que alimentam as bombas. Se estiverem pessoas na piscina ou no lago do jardim, não é permitido usar a bomba.

Proteja as tomadas contra a humidade. Em caso de existir perigo de inundação, instalar as tomadas em local que não possa ser atingido pela inundação ou instalar tomadas com proteção adequada.

Proteja o cabo de alimentação, a ficha e a tomada de fontes de calor, óleo e objetos cortantes. Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído por um técnico qualificado, não é permitido repara-lo.

### Antes de começar a trabalhar

Certifique-se de que a bomba apenas é utilizada por pessoas familiarizadas com o manual de utilização.

Antes da utilização da bomba, substitua as peças avariadas, bem como todas as restantes peças usadas e danificadas.

Para garantir que trabalha com a bomba em segurança, antes da colocação em funcionamento, é necessário verificar se:

- Toda a bomba está montada corretamente;
- Os dispositivos de segurança estão em perfeitas condições e se funcionam corretamente. Nunca utilize a bomba se os dispositivos de segurança estiverem em falta, danificados ou gastos;
- A entrada de água e a caixa da turbina estão limpas. Colocar a bomba em funcionamento com resíduos acumulados pode provocar graves danos.

Realize todos os ajustes e trabalhos necessários à correta montagem da bomba, caso tenha dúvidas ou dificuldades dirija-se ao seu distribuidor oficial.

### **Durante o trabalho**

A bomba foi dimensionada para efetuar a circulação de líquidos limpos ou ligeiramente contaminados com uma temperatura máxima de 35°C.

É proibido utilizar a bomba, com substâncias corrosivas, abrasivas, facilmente combustíveis ou explosivas (tais como gasolina, gásóleo, benzina/diluyente), gorduras, óleos, águas salgadas e águas de esgoto (casas de banho e urinóis).

Não utilize a bomba com líquidos que contenham areia. A areia provoca e aumenta o desgaste da bomba (principalmente da turbina) e reduz caudal.

Os dispositivos de comando e de segurança instalados na bomba não podem ser retirados nem inibidos.

### **Colocação em funcionamento**

Ligue a bomba com cuidado seguindo as indicações de funcionamento do manual de instruções. A utilização da bomba de acordo com estas instruções diminui o risco de ferimentos.

A bomba não deve trabalhar a velocidades para as quais não foi dimensionada. Não modifique peças que possam incrementar ou baixar a velocidade definida pelo fabricante.

Trabalhar com velocidades acima do previsto pelo fabricante, vai aumentar o perigo de ferimentos no utilizador e danos no equipamento.

As bombas submersíveis não são dimensionadas para trabalhar em contínuo, caso sejam usadas em regime contínuo, a vida útil da bomba diminuirá com estas operações.

Evite utilizar a bomba com a saída de água, parcial ou totalmente bloqueada.

Evite o funcionamento a seco da bomba. O funcionamento da bomba sem água provoca um desgaste maior e deve ser evitado. A bomba deve desligar imediatamente quando existe falha de água.

A bomba desliga automaticamente com sobreaquecimento através do térmico incluído no motor. Após arrefecer, o motor liga automaticamente. Para desligar, retire a ficha da tomada, não puxe pelo cabo de alimentação.

Para evitar danos provocados pelo gelo, armazene a bomba num local seco. Durante o inverno, caso a bomba esteja instalada permanentemente ao ar livre, antes de colocar em funcionamento verifique a existência de gelo na câmara da turbina;

### **Manutenção e limpeza**

#### **Limpeza:**

A bomba deve de ser cuidadosamente limpa na sua totalidade após ser utilizada.

Não utilize produtos de limpeza agressivos. Estes produtos podem danificar plásticos e metais, prejudicando o funcionamento seguro da sua bomba.

#### **Trabalhos de manutenção:**

Apenas podem ser realizados trabalhos de manutenção descritos neste manual de instruções, todos os restantes trabalhos deverão ser executados por um distribuidor oficial.

Mantenha os autocolantes de advertência e de indicação sempre limpos e legíveis.

Mantenha todas as porcas e parafusos bem apertados, para que a bomba esteja em condições de funcionar com segurança.

Se retirar componentes ou dispositivos de segurança para efetuar trabalhos de manutenção, estes deverão ser imediatamente recolocados de forma correta.

Em trabalhos de manutenção e limpeza, troca de acessórios bem como no transporte da bomba, utilize sempre luvas.

Utilize apenas ferramentas ou acessórios acopláveis autorizados pela ITOOLS para esta bomba ou peças tecnicamente idênticas. Caso contrário, poderão ocorrer ferimentos ou danos na bomba.

Se lhe faltarem os conhecimentos e os meios necessários ou em caso de dúvidas, deverá dirigir-se a um distribuidor oficial.

### **Assistência Técnica**

A sua bomba deve ser reparada apenas pelo serviço de assistência técnica da marca, ou por pessoal qualificado, apenas com peças de substituição originais.

## INSTRUÇÕES DE MONTAGEM, FUNCIONAMENTO E MANUTENÇÃO

### INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO E MONTAGEM

#### Instalação da bomba

**!** Ao instalar a bomba, tenha atenção que esta nunca deve ficar suspensa livremente no tubo/mangueira de saída de água ou no cabo de alimentação elétrica. A bomba deve ser suspensa por uma corda agarrada na pega (5) prevista para este fim ou ser colocada sobre o fundo do poço, piscina ou lago de jardim.

**!** Quando instalar a bomba para funcionar em modo automático, o local onde a bomba será instalada, deve ter no mínimo, 40 x 40 x 50 cm, de comprimento, largura e altura respetivamente, para permitir o livre movimento do interruptor de boia.

Ao introduzir a bomba na água, deve inclina-la ligeiramente para garantir que a água entra na câmara da turbina. Assim, reduz a possibilidade de aspiração de ar no arranque da bomba. Se necessário, incline a bomba para a frente e para trás diversas vezes até não aparecerem mais bolhas de ar.

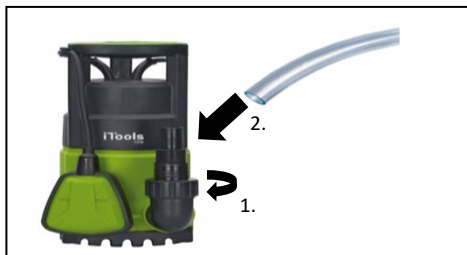
Certifique-se que a bomba se encontra numa posição estável e colocada de modo a que a base de aspiração não esteja obstruída total ou parcialmente. Deve estar sempre livre de lama ou outra sujidade.

Se o nível e água for demasiado baixo, a lama pode endurecer rapidamente e impedir o arranque da bomba. Para garantir o funcionamento sem problemas, coloque a bomba, por exemplo, em cima de um bloco de cimento.

Para submergir, içar ou fixar a bomba, utilize uma corda, amarrada na pega de suporte (5).

#### Montagem da mangueira de saída de água

1. Aperte o conector para mangueira de saída de água (7) na curva de saída de água (8);
2. Conecte a mangueira no conector;



O conector permite ligar mangueiras com 38mm (1 1/2"), 25mm (1"), 19mm (3/4") e 13mm (1/2").

As mangueiras ficam fixas no conector através das ranhuras, de acordo com os respetivos diâmetros.

No entanto, é recomendável fixar mangueiras de 38mm (1 1/2") e de 25mm (1") com um grampo ou abraçadeira adicional.

Atingirá melhores resultados utilizando uma mangueira de 38mm (1 1/2").

### INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO

As bombas submersíveis foram concebidas para utilização doméstica, na sua casa ou jardim. As bombas são utilizadas para drenagem após inundações, transferências de líquidos, drenagem de contentores, retirar água de poços e minas, drenar barcos ou iates, durante um período limitado.

As bombas são totalmente submersíveis, podem ser submersas até à profundidade mencionada nas especificações técnicas.

Após a leitura das instruções de instalação e montagem, pode colocar a sua nova bomba em funcionamento, considerando os seguintes itens:

- Verifique se a bomba está apoiada no fundo do local onde efetuará a aspiração;
- Verifique se a mangueira de saída de água está conectada corretamente;
- Assegure-se que a tensão na rede elétrica corresponda a 230 V / 50 Hz;
- Verifique se a tomada elétrica se encontra em perfeito estado;
- Assegure-se que nenhuma humidade ou água possam atingir a conexão elétrica;
- Evite o funcionamento da bomba a seco;

### Regulação do ponto de comutação (ligar/desligar)

1. O ponto de comutação (ligar/desligar) da bomba, pode ser ajustado mudando a posição do cabo (4) na fixação do cabo do interruptor de boia (3);



Antes de colocar a bomba em funcionamento, verifique os seguintes pontos:

- O interruptor de boia (1) deve estar ajustado de modo a permitir a subida e descida de acordo com as oscilações do nível de líquido, sem constrangimentos;
- A distância entre o interruptor de boia e a fixação do cabo (3) não deve ser demasiado curta. Se a distância for curta demais, não está garantido o funcionamento adequado.
- Ao realizar o ajuste, tenha em atenção que o interruptor de boia não deve tocar no fundo antes da bomba desligar. Caso tal aconteça, existe perigo de funcionamento a seco.

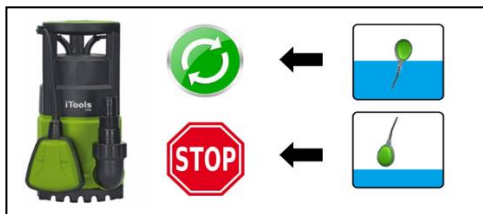
### Funcionamento em modo manual

1. Após colocar a bomba submersa no local de aspiração, ligue o cabo de alimentação (6);
2. Eleve a boia (1) até que a esfera de metal, no interior da boia, se desloque até à extremidade junto ao cabo, onde está o interruptor que fecha o circuito.
3. Para parar a bomba, baixe a boia até deslocar a esfera de metal, e assim abrir o circuito e parar a bomba;



### Funcionamento em modo automático

1. Após colocar a bomba submersa no local de aspiração, ligue o cabo de alimentação (6);
2. A bomba liga quando a boia (1) atinge o nível máximo definido para o arranque da bomba. A esfera de metal, no interior da boia, desloca-se até à extremidade junto ao cabo, onde está o interruptor que fecha o circuito;
3. A bomba desliga quando a boia atinge o nível mínimo definido para a paragem da bomba. A esfera de metal desloca-se e o circuito fica aberto, desligando a bomba;



### INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO

#### Limpeza

Esta bomba submersível é isenta de manutenção, no entanto, caso a bomba esteja instalada de forma permanente no local de aspiração dos líquidos, para garantir uma vida útil longa e um funcionamento sem perturbações, deve ser efetuado controlo regular do funcionamento.

#### De 3 em 3 meses:

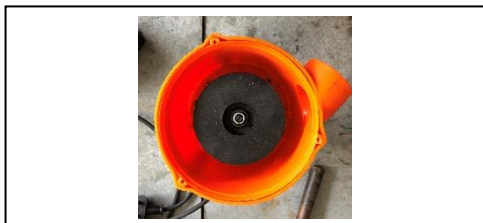
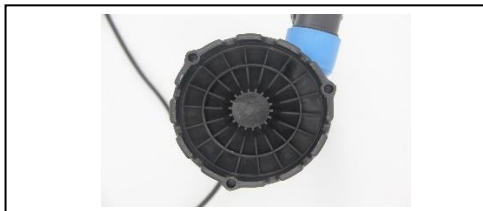
- Controlo o funcionamento do interruptor de boia;
- Limpe a bomba e o interruptor de boia (1), utilizando água corrente;
- Limpe o local de aspiração da bomba, retire a lama acumulada no fundo e limpe as paredes, se for caso disso;

Ao utilizar a bomba, como bomba portátil, limpe-a com água corrente após cada utilização;

- ⚠ Antes de efetuar qualquer trabalho de limpeza, desligue a alimentação elétrica.

Em caso de bloqueio da turbina devido à acumulação de resíduos, fios ou fibras, retire a base de aspiração e limpe o interior da bomba.

1. Desaperte os parafusos de fixação e retire a base de aspiração (8);
2. Limpe a turbina e a câmara da turbina, com água corrente;
3. Coloque a base de aspiração e aperte os parafusos de fixação;



Por razões de segurança, se existir a necessidade de reparar a turbina ou efetuar reparações nas partes elétricas (cabo de alimentação ou respetiva ficha e interruptor), estas operações devem ser apenas efetuadas pelos serviços técnicos.

#### Armazenamento

Após a limpeza da bomba e respetivos acessórios, guarde a bomba numa posição estável e segura e num local seco e temperado. Evite temperatura demasiado elevadas ou demasiado baixas.

Proteja a bomba da luz direta. Se possível, mantenha a bomba num local escuro.

Não coloque a bomba em sacos de plástico, pode existir formação de humidade.

Mantenha-a afastada das crianças.

#### PROTEÇÃO DO MEIO AMBIENTE



A embalagem é composta por materiais recicláveis, que pode eliminar através dos pontos de reciclagem locais.



**Nunca coloque máquinas elétricas no lixo doméstico!**

Segundo a diretiva europeia 2002 / 96 / EC, as ferramentas elétricas usadas devem ser recolhidas separadamente e sujeitas a uma reciclagem ecológica

Podem obter informações relativas à eliminação do bomba e óleo usados, através dos responsáveis legais pela reciclagem no seu município.

#### APOIO AO CLIENTE

Tel.: 256 331 080

E-mail: [sat@centrallobao.pt](mailto:sat@centrallobao.pt)

Site: [www.centrallobao.pt](http://www.centrallobao.pt)

## PERGUNTAS FREQUENTES / RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Pergunta/Problema - Causa	Solução
<p><b>A bomba não liga:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• O cabo de alimentação não está ligado ou existe falha elétrica;</li> <li>• O nível do interruptor/boia é inferior ao nível de aspiração da bomba;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verificar a ficha, tomada e disjuntor do circuito de alimentação;</li> <li>• Colocar o interruptor de boia numa posição mais alta;</li> </ul>
<p><b>A bomba desliga repentinamente durante o trabalho:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• O térmico desligou a bomba devido a sobreaquecimento;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Desligue a alimentação e limpe a turbina; Observe a temperatura do líquido, máximo 35°C;</li> </ul>
<p><b>A bomba liga, mas não transporta água:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• A mangueira de pressão está dobrada ou entupida;</li> <li>• O ar bloqueia a entrada de água;</li> <li>• A base de aspiração ou a turbina estão obstruídas;</li> <li>• O nível de líquido é inferior ao nível de aspiração da bomba;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Colocar a mangueira de forma correta e efetuar limpeza;</li> <li>• Ao introduzir a bomba na água, deve inclina-la ligeiramente para garantir que a água entra na câmara da turbina. Se necessário, incline a bomba para a frente e para trás diversas vezes até não aparecerem mais bolhas de ar.</li> <li>• Limpar a base de aspiração com jato de água;</li> <li>• Baixe a localização da bomba;</li> </ul>
<p><b>A bomba não desliga:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• O interruptor de boia está preso e não acompanha a descida do nível da água;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Libertar o interruptor de boia de modo a ficar livre para acompanhar o nível da água;</li> </ul>
<p><b>A quantidade de água transportada não é suficiente:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• A base de aspiração ou a caixa da turbina estão entupidas;</li> <li>• A potência da bomba é reduzida devido à água muito suja e misturada com substâncias abrasivas;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Limpar a base de aspiração e a caixa da turbina;</li> <li>• Limpar a bomba e as peças gastas;</li> </ul>
<p><b>A bomba desliga-se automaticamente depois de funcionar por um curto período de tempo:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• A proteção do motor desliga-o devido à sujidade excessiva da água;</li> <li>• A temperatura da água é demasiado elevada, a proteção do motor desliga-o,</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Retire a ficha da tomada elétrica e limpe a bomba e o poço,</li> <li>• Tenha em atenção que a temperatura máxima da água deve ser 35°C;</li> </ul>

**CERTIFICADO DE GARANTIA**

A garantia desta máquina é de dois anos a partir da data de compra. Deverá, pois, guardar a prova de compra durante esse período de tempo. A garantia engloba qualquer defeito de fabrico, de material ou de funcionamento, assim como os sobressalentes e trabalhos necessários para a sua recuperação.

Excluem-se da garantia a má utilização do produto, eventuais reparações efetuadas por pessoas não autorizadas (fora da assistência da marca ITOOLS), assim como qualquer estrago causado pela utilização da mesma.

**DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE****CE**  
19

Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que estes artigos com a designação BOMBA SUBMERSÍVEL ÁGUAS LIMPAS 250W com o código ITBAL250 cumpre as seguintes

normas ou documentos normativos: EN ISO 12100:2010, EN 809:1998+A1:2009+AC:2010, EN 60204-1:2006+A1:2009+AC:2010, EN 60335-1:2012+A11:2014+AC:2014, EN 62233:2008+AC:2008, EN 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010, EN 60034-1:2010+AC:2010, EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, conforme as determinações das diretivas: 2014/30/EU - Diretiva de compatibilidade eletromagnética; 2014/35/EU - Diretiva de baixa tensão; 2006/42/EC - Diretiva de máquinas; 2011/65/EU – Diretiva RoSH.

S. João de Ver,  
20 de Março de 2019.

Central Lobão S. A.  
O Técnico Responsável  
Hugo Santos



## DESCRIPCIÓN DE LA HERRAMIENTA Y CONTENIDO DEL EMBALAJE

## BOMBA SUMERGIBLE AGUAS SUCIAS – ITBAL250



## Lista de componentes

1	Interruptor de boya
2	Cable del interruptor de boya
3	Sujeción del cable del interruptor de boya
4	Asa de transporte, soporte y fijación
5	Cable de alimentación
6	Conector para manguera de salida de agua
7	Codo de salida de agua
8	Base de aspiración de agua






## Especificaciones técnicas

Potencia nominal [W]:	250
Tensión de alimentación [V]:	230 V AC
Inmersión máxima [m]:	5
Elevación máxima [m]:	6
Caudal máximo [L/h]:	5000
Conexiones [mm]:	25/38
Diámetro máximo de las partículas [mm]:	5
Longitud del cable de alimentación [m]:	10
Temperatura máxima del agua [°C]	35
Índice de protección:	IPX8


## Contenido del embalaje


1	Bomba ITBAL250
1	Manual de instrucciones

## Símbolos

-  Aviso de seguridad o advertencia.
-  El usuario debe leer el manual de instrucciones a fin de reducir el riesgo de lesiones.
-  Peligro de descargas eléctricas.
-  Embalaje de material reciclado.
-  Recogida separada de pilas o herramientas eléctricas.

## INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD Y UTILIZACIÓN

 **¡ATENCIÓN!** Hay que seguir determinadas medidas de seguridad básicas mientras se usen máquinas eléctricas a fin de evitar el riesgo de incendio, descarga eléctrica y lesiones físicas.

 Lea siempre las instrucciones de seguridad, funcionamiento y mantenimiento antes de empezar a utilizar su máquina eléctrica. Guarde el manual de instrucciones para consultas futuras.

### General

Estas medidas de prevención son fundamentales para su seguridad, utilice la bomba con cuidado y responsabilidad y tenga en cuenta que el usuario es el responsable de los posibles accidentes causados a terceros y a sus bienes.

La bomba solo la puede usar la persona que haya leído el manual de instrucciones y que esté familiarizada con su manipulación. Antes de usarla por primera vez, el usuario debe recibir formación por parte del vendedor u otra persona competente sobre el uso de la bomba, así como recibir instrucciones adecuadas y prácticas.


Este manual de instrucciones forma parte integrante de la bomba y debe proporcionarse siempre.

Familiarícese con los dispositivos de control y el uso de la bomba. El usuario debe saber en particular cómo parar la bomba de inmediato.

Utilícela solo si se encuentra en buen estado físico y mental. No utilice la bomba si se encuentra cansado o bajo los efectos del alcohol, las drogas o los medicamentos. Si padece alguna enfermedad, consulte a su médico la posibilidad de trabajar con la bomba.

Nunca permita que la bomba la usen niños, personas con discapacidad física, sensorial o mental, con falta de experiencia y conocimiento de la bomba y tampoco quien desconozca las instrucciones de uso.


No use la bomba en acuarios ni estanques con peces.

 La bomba puede usarse solo como se indica en el presente manual de instrucciones. No se permite ningún otro uso que pueda ser peligroso y provoque lesiones al usuario o daños en la bomba.

Por motivos de seguridad, queda prohibido realizar cambios que no sean el montaje de accesorios autorizados por el fabricante. Cualquier cambio realizado invalida la garantía.

Puede obtener información sobre los accesorios autorizados a través de su distribuidor oficial ITOOLS.

### Seguridad eléctrica

 La clavija del cable de alimentación de la bomba debe enchufarse a una toma de corriente de 230 V 50 Hz con protección diferencial.

El interruptor diferencial instalado en el suministro de alimentación debe estar regulado para que se dispare cuando se produzca una corriente de defecto máxima de 300 mA.

Según la norma VDE 0100, solo se permite usar bombas en piscinas, lagos y fuentes de jardín con interruptores diferenciales en los suministros que alimentan las bombas. No se permite usarlas en presencia de personas en la piscina o en el estanque del jardín.

Proteja las tomas de la humedad. En caso de haber peligro de inundación, instale las tomas en un lugar que las inundaciones no puedan alcanzar o instale tomas con protección adecuada.

Proteja el cable de alimentación, la clavija y la toma de fuentes de calor, aceite y objetos cortantes. Si el cable de alimentación está dañado, lo tiene que sustituir un técnico cualificado; no se permite su reparación.

### Antes del funcionamiento

Asegúrese de que la bomba solo la utilicen personas que conozcan el manual de instrucciones.

Antes de usar la bomba, sustituya las piezas averiadas, así como las demás piezas desgastadas o dañadas.

Para garantizar un funcionamiento seguro de la bomba, hay que comprobar lo siguiente antes de la puesta en marcha:

- El montaje correcto de la bomba;
- El buen estado y funcionamiento de los dispositivos de seguridad. Nunca utilice la bomba si algún dispositivo de seguridad falta, está dañado o desgastado;
- La entrada de agua y la caja de la turbina están limpias. Poner en marcha la bomba con residuos acumulados puede provocar daños graves.

Realice todos los ajustes y tareas necesarias para montar correctamente la bomba y si tiene dudas o problemas, póngase en contacto con su distribuidor oficial.

### **Durante el funcionamiento**

La bomba se ha diseñado para hacer circular líquidos limpios o ligeramente contaminados con una temperatura máxima de 35 °C.

Queda prohibido usar la bomba con sustancias corrosivas, abrasivas, fácilmente combustibles o explosivas (como gasolina, diésel, bencina o disolvente), grasas, aceites, aguas saladas y aguas residuales (baños y urinarios).

No utilice la bomba con líquidos que contengan arena. La arena provoca y aumenta el desgaste de la bomba (sobre todo de la turbina) y reduce el caudal.

Los dispositivos de control y seguridad instalados en la bomba no pueden retirarse ni inhibirse.

### **Puesta en marcha**

Encienda la bomba según las instrucciones de funcionamiento del manual de instrucciones. El uso de la bomba según las instrucciones reduce el riesgo de lesiones.

La bomba no debe funcionar a velocidades para las que no fue diseñada. No cambie piezas que puedan aumentar o disminuir la velocidad definida por el fabricante.

Un funcionamiento con velocidades superiores a las previstas por el fabricante aumentará el peligro de lesiones al usuario y daños en el equipo.

Las bombas sumergibles no están concebidas para funcionar de continuo. De ser así, la vida útil de la bomba se verá reducida con estas operaciones.

Evite utilizar la bomba con la salida de agua parcial o totalmente bloqueada.

Evite que la bomba funcione en seco. Hay que evitar el funcionamiento de la bomba sin agua ya que provoca un mayor desgaste. La bomba debe apagarse de inmediato cuando surja un problema con el agua.

La bomba se apaga automáticamente con el sobrecalentamiento mediante el sistema térmico incluido en el motor. El motor se enciende automáticamente después de enfriarse. Para apagarla, retire la clavija de la toma y no tire del cable de alimentación.

Guarde la bomba en un lugar seco para evitar daños provocados por el hielo. Durante el invierno y en caso de que la bomba esté instalada permanentemente al aire libre, compruebe la existencia de hielo en la cámara de la turbina antes de ponerla en marcha;

### **Mantenimiento y limpieza**

#### **Limpieza:**

Hay que limpiar toda la bomba concienzudamente después de usarla.

No utilice productos de limpieza agresivos. Estos productos pueden dañar el plástico y el metal, lo que perjudicaría el funcionamiento seguro de la bomba.

#### **Tareas de mantenimiento:**

Solo se pueden realizar tareas de mantenimiento descritas en este manual de instrucciones; las demás tareas debe realizarlas un distribuidor oficial.

Mantenga los adhesivos de advertencia e indicaciones limpios y legibles.

Mantenga bien ajustados todas las tuercas y tornillos para que la bomba funcione de forma segura.

Si los componentes o los dispositivos de seguridad se retiran para tareas de mantenimiento, deben colocarse de inmediato y correctamente.

Lleve siempre guantes en las tareas de mantenimiento y limpieza, sustitución de accesorios y transporte de la bomba.

Utilice solo herramientas o accesorios acoplables aprobados por ITOOLS para esta bomba o piezas técnicamente idénticas. De lo contrario, se pueden provocar lesiones o dañar la bomba.

En caso de carecer de conocimientos y medios necesarios o en caso de duda, póngase en contacto con un distribuidor oficial.

### **Asistencia técnica**

La bomba solo debe repararla el servicio técnico de la marca o personal cualificado, así como solo con piezas de repuesto originales.

## INSTRUCCIONES DE MONTAJE, FUNCIONAMIENTO Y MANTENIMIENTO

### INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN Y MONTAJE

#### Instalación de la bomba

**!** Cuando instale la bomba, tenga en cuenta que esta no debe quedar colgada libremente del tubo o manguera de salida de agua, ni del cable de alimentación eléctrica. La bomba debe sujetarse con una cuerda atada al asa (5) provista para este fin o colocarse en el fondo del pozo, la piscina o el estanque de jardín.

**!** Cuando instale la bomba para que funcione en modo automático, el lugar donde coloque la bomba debe tener como mínimo 40 x 40 x 50 cm de anchura, longitud y altura, respectivamente, para permitir el movimiento libre del interruptor de boya.

Al introducir la bomba en el agua, inclínela ligeramente para garantizar que el agua no entre en la cámara de la turbina. De este modo, reduce la posibilidad de aspiración del aire al arrancar la bomba. Si es necesario, incline la bomba hacia adelante y hacia atrás varias veces hasta que desaparezcan las burbujas de aire.

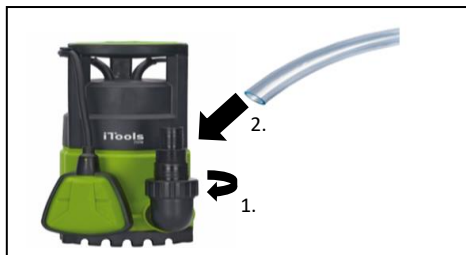
Asegúrese de que la bomba se encuentra en una posición estable y de modo que la base de aspiración no esté obstruida total o parcialmente. Debe estar siempre despejada de barro y demás suciedad.

Si el nivel del agua es demasiado bajo, el barro puede secarse rápidamente e impedir que arranque la bomba. Coloque la bomba, por ejemplo, encima de una estructura de cemento para garantizar un funcionamiento correcto.

Utilice una cuerda atada al asa de soporte (5) para sumergir, levantar o fijar la bomba.

#### Montaje de la manguera de salida de agua

1. Ajuste el conector para manguera de salida de agua (7) en el codo de salida de agua (8);
2. Acople la manguera al conector;



El conector permite conectar mangueras de 38 mm (1 1/2"), 25 mm (1"), 19 mm (3/4") y 13 mm (1/2").

Las mangueras quedan fijadas al conector a través de los orificios según los diámetros correspondientes.

No obstante, se recomienda fijar mangueras de 38 mm (1 1/2") y 25 mm (1") con un pasador o abrazadera adicional.

Logrará mejores resultados si usa una manguera de 38 mm (1 1/2").

### INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

Las bombas sumergibles han sido concebidas para un uso doméstico, en el hogar o el jardín. Las bombas se emplean para el drenaje después de inundaciones, la transferencia de líquidos, el vaciado de contenedores, la retirada de agua de pozos y minas, así como el drenaje de barcos o yates, durante un tiempo limitado.

Las bombas son totalmente sumergibles y pueden sumergirse hasta la profundidad indicada en las especificaciones técnicas.

Puede poner en marcha su bomba nueva después de leer las instrucciones de instalación y montaje y teniendo en cuenta lo siguiente:

- Compruebe si la bomba está apoyada en el fondo del lugar donde se va a efectuar la aspiración;
- Compruebe si la salida de agua está conectada correctamente;
- Asegúrese de que la tensión de la red eléctrica corresponda a 230 V/50 Hz;
- Compruebe que la toma eléctrica esté en buen estado;
- Asegúrese de que no llegue humedad o agua a la conexión eléctrica;
- Evite el funcionamiento de la bomba en seco;

### Regulación del punto de conmutación (encender/apagar)

1. El punto de conmutación (encender/apagar) de la bomba puede ajustarse cambiando la posición del cable (4) en la sujeción del cable del interruptor de boya (3);



Antes de poner en marcha la bomba, compruebe los siguientes puntos:

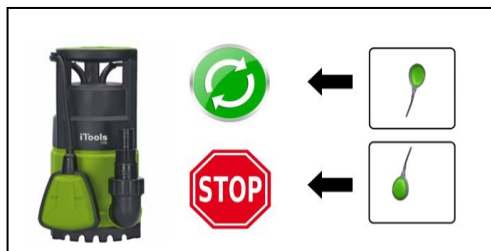
- El interruptor de boya (1) debe estar ajustado de modo que permita su subida y bajada según las oscilaciones del nivel del líquido sin limitaciones;
- La distancia entre el interruptor de boya y la sujeción del cable (3) no debe ser demasiado pequeña. En este caso, no se garantiza el funcionamiento correcto.
- Cuando ajuste el interruptor de boya, compruebe que este no toque el fondo antes de que la bomba se apague. De lo contrario, existe peligro de un funcionamiento en seco.

### Funcionamiento en modo manual

1. Después de sumergir la bomba en el lugar de aspiración, conecte el cable de alimentación (6);

2. Suba la boya (1) hasta que la esfera metálica del interior de la boya se desplace al extremo cerca del cable, donde se encuentra el interruptor que cierra el circuito.

3. Para parar la bomba, baje la boya hasta desplazar la esfera metálica y abrir de esta forma el circuito y parar la bomba;

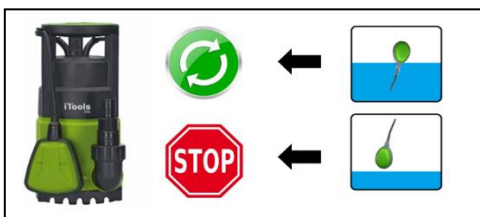


### Funcionamiento en modo automático

1. Después de sumergir la bomba en el lugar de aspiración, conecte el cable de alimentación (6);

2. La bomba se enciende cuando la boya (1) alcanza el nivel máximo definido para su arranque. La esfera metálica del interior de la boya se desplaza al extremo cerca del cable, donde se encuentra el interruptor que cierra el circuito;

3. La bomba se apaga cuando la boya alcanza el nivel máximo definido para su parada. La esfera metálica se desplaza y el circuito queda abierto, con lo cual la bomba se apaga;



### INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO


#### Limpieza

Esta bomba sumergible no precisa mantenimiento. Sin embargo, en caso de estar instalada de forma permanente en el lugar de aspiración de los líquidos, debe efectuarse una supervisión regular del funcionamiento para asegurar una larga duración y un funcionamiento sin interrupciones.

#### Trimestralmente:

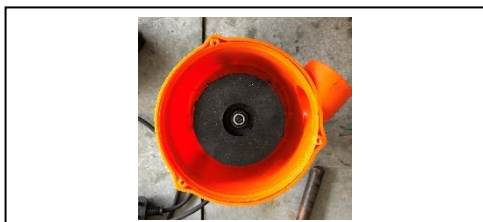
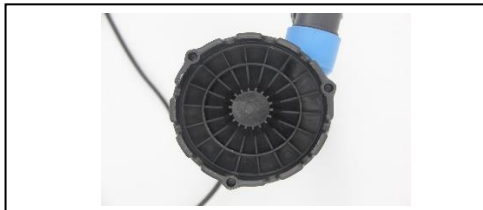
- Revisión del funcionamiento del interruptor de boya;
- Limpie la bomba y el interruptor de boya (1) con agua corriente;
- Limpie el lugar de aspiración de la bomba, retire el barro acumulado en el fondo y limpie las paredes si fuera necesario;

Cuando use la bomba como equipo portátil, límpiela con agua corriente después de cada uso;

 Antes de efectuar tareas de limpieza, desconecte la máquina.

En caso de que la turbina esté bloqueada por la acumulación de residuos, hilachas o fibras, retire la base de aspiración y limpie el interior de la bomba.

1. Afloje los tornillos de fijación y retire la base de aspiración (8);
2. Limpie la turbina y la cámara de la turbina con agua corriente;
3. Coloque la base de aspiración y apriete los tornillos de fijación;



Por motivos de seguridad, el servicio técnico es el encargado en caso de tener que reparar la turbina o efectuar reparaciones en las piezas eléctricas (cable de alimentación o la clavija correspondiente y el interruptor).

## Almacenamiento

Después de limpiar la bomba y los accesorios correspondientes, guarde la bomba en una posición estable y segura, así como en un lugar seco y templado. Evite las temperaturas demasiado altas o demasiado bajas.

Proteja la bomba de la luz directa. Guárdela si es posible a la sombra.

No coloque la bomba en bolsas de plástico por la posible formación de humedad.

Manténgala alejada de los niños.

## PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



El embalaje está hecho de materiales reciclables, que puede desechar en los puntos de reciclado locales.



**No deposite nunca máquinas eléctricas en la basura doméstica.**

Conforme a la Directiva europea 2002/96/CE, las herramientas eléctricas usadas deben recogerse por separado y destinarse a un reciclado ecológico.

Puede obtener información sobre la eliminación de la bomba y el aceite usados por medio de los responsables legales del reciclado en su ciudad.

## ATENCIÓN AL CLIENTE

Tel.: +351 256 331 080

Correo electrónico: [sat@centrallobao.pt](mailto:sat@centrallobao.pt)

Sitio web: [www.centrallobao.pt](http://www.centrallobao.pt)

## PREGUNTAS FRECUENTES Y RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Pregunta/Problema - Motivo	Solución
<p><b>La bomba no se enciende:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• El cable de alimentación no está conectado o hay una avería eléctrica;</li> <li>• El nivel del interruptor/de la boya es inferior al nivel de aspiración de la bomba;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Compruebe la clavija, la toma y el disyuntor del circuito de alimentación;</li> <li>• Coloque el interruptor de boya en una posición más elevada;</li> </ul>
<p><b>La bomba se apaga de repente durante su funcionamiento:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• El sistema térmico desconectó la bomba por sobrecalentamiento;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Desconecte la máquina y limpie la turbina; Observe la temperatura del líquido, máximo de 35 °C;</li> </ul>
<p><b>La bomba se enciende, pero no transporta agua:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• La manguera de presión está doblada u obstruida;</li> <li>• El aire bloquea la entrada de agua;</li>   <li>• La base de aspiración o la turbina están obstruidas;</li> <li>• El nivel de líquido es inferior al nivel de aspiración de la bomba;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Coloque la manguera correctamente y efectúe la tarea de limpieza;</li> <li>• Al introducir la bomba en el agua, inclínela ligeramente para garantizar que el agua no entre en la cámara de la turbina. Si es necesario, incline la bomba hacia adelante y hacia atrás varias veces hasta que desaparezcan las burbujas de aire.</li> <li>• Limpie la base de aspiración con un chorro de agua;</li> <li>• Baje la posición de la bomba;</li> </ul>
<p><b>La bomba no se apaga:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• El interruptor de boya está atascado y no sigue la bajada del nivel del agua;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Suelte el interruptor de boya de modo que quede libre para seguir el nivel del agua;</li> </ul>
<p><b>La cantidad de agua transportada no es suficiente:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• La base de aspiración o la caja de la turbina están obstruidas;</li> <li>• La potencia de la bomba es menor debido a que el agua está muy sucia y mezclada con sustancias abrasivas;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Limpie la base de aspiración y la caja de la turbina;</li> <li>• Limpie la bomba y las piezas desgastadas;</li> </ul>
<p><b>La bomba se apaga automáticamente después de funcionar un periodo de tiempo corto:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• La protección del motor la apaga por el agua excesivamente sucia;</li> <li>• La temperatura del agua es demasiado alta y la protección del motor la apaga;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Retire la clavija de la toma eléctrica y limpie la bomba y el pozo,</li> <li>• Tenga en cuenta que la temperatura máxima del agua debe ser de 35 °C;</li> </ul>

**CERTIFICADO DE GARANTÍA**


La garantía de la máquina es de dos años a partir de la fecha de compra. Así, debe guardar la prueba de la compra durante ese periodo de tiempo. La garantía incluye cualquier defecto de fabrico, de material o de funcionamiento, así como las partes de repuesto y los trabajos necesarios para su recuperación. Si excluyen de la garantía el malo uso del producto, eventual reparaciones efectuadas por personas no autorizadas (fuera de la asistencia de la marca ITOOLS), así como cualquier daño causado por el uso de la misma.

**DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD**


19

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que estos artículos con la denominación BOMBA SUMERGIBLE AGUAS LIMPIAS 250 W con el código ITBAL250 cumple las siguientes

normas o documentos normativos: EN ISO 12100:2010, EN 809:1998+A1:2009+AC:2010, EN 60204-1:2006+A1:2009+AC:2010, EN 60335-1:2012+A11:2014+AC:2014, EN 62233:2008+AC:2008, EN 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010, EN 60034-1:2010+AC:2010, EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, conforme a las determinaciones de las directivas: 2014/30/UE - Directiva de compatibilidad electromagnética; 2014/35/UE - Directiva de baja tensión; 2006/42/CE- Directiva sobre máquinas; 2011/65/UE – Directiva sobre restricciones a sustancias peligrosas.

S. João de Ver,  
20 de marzo de 2019

Central Lobão S. A.  
Técnico responsable  
Hugo Santos



## TOOL DESCRIPTION AND CONTENTS OF PACKAGING

## CLEAN WATER SUBMERSIBLE PUMP – ITBAL250



## List of components

1	Float switch
2	Cable for float switch
3	Cable Clip for float switch
4	Carry handle, clamp and clip
5	Power cable
6	Water Outlet Hose Adaptor
7	Water outlet elbow
8	Water suction base






## Contents of Packaging

1	Pump ITBAL250
1	Instruction Manual


## Technical specifications


Power rating [W]:	250
Supply voltage [V]:	230V AC 50Hz
Maximum Depth [m]:	5
Maximum Head Height [m]:	6
Maximum Flow [L/h]:	5000
Outlet Size [mm]:	25/38
Maximum Particle Diameter [mm]:	5
Power Cable Length [m]:	10
Maximum Water Temperature [°C]	35
Protection Marking Code:	IPX8

## Symbols

-  Security alert or warning.
-  To reduce the risk of injury, users must read the instruction manual.
-  Risk of electric shock.
-  Packaging made from recycled materials.
-  Batteries and / or power tools should not be disposed of together with household waste.

## GENERAL SAFETY AND USAGE INSTRUCTIONS

 **WARNING!** When using electric machinery, you should take basic safety precautions to avoid the risk of fire, electric shock and personal injury.

 Always read the safety, operating and maintenance instructions before you start using your electric machinery. Keep the instruction manual for future reference.

### General

It is your responsibility to follow these preventive measures in order to ensure your own safety. Always use the pump carefully and responsibly. In using the pump, you accept full responsibility for any accidents caused to third parties or their property during its use.

Persons who have not read the instruction manual must not use the pump. Users must familiarize themselves with how to handle the pump before attempting to operate it. Before using the pump for the first time, users should be instructed by the seller or any other qualified person on how to use the pump. Users must ensure they are instructed adequately and practically.


The instruction manual is considered an integral part of the pump and must always be made available alongside the product.

Familiarize yourself with the control devices and usage of the pump. In particular, the user must know how to stop the pump quickly.

Do not use the pump if you are not both physically and mentally well. Do not use the pump while you are tired or under the influence of medication, drugs or alcohol. If you have a health problem, ask your doctor if it is safe for you to use the pump before doing so.

Never allow the pump to be used by children, persons with limited physical, sensory or mental abilities, persons with a lack of experience and knowledge of the pump, or others unfamiliar with the instructions for use.


Do not use the pump in aquariums or tanks containing fish.

 The pump may only be used as stated in this instruction manual. Any other use, which may be dangerous and may cause injury to the user or damage to the pump, is not permitted.

For safety reasons, any alteration to the pump other than installing accessories specifically authorized by the manufacturer, is prohibited. The warranty on your pump will be voided if you alter it in any way.

You may get information on authorized accessories from your official ITOOLS dealer.

## Electrical Safety Instructions

 Make sure that the voltage of your electricity supply is 230V 50Hz with differential protection. Plug your pump's power cable into a plug with these specifications.

The differential switch connected to the supply circuit must be set to trip when there is a maximum fault current of 300 mA.

According to the VDE 0100 standard, pumps may only be used in swimming pools, lakes and garden fountains when the circuits that supply the pumps are fitted with differential switches. Do not use the pump if there are people are in the pool or garden pond.

Protect outdoor outlets from moisture. If there is a risk of flooding, install outlets in a location that cannot be flooded or install properly protected outlets.

Protect the power cord, plug and outlet from coming into contact with heat, oil and sharp objects. If the power cord is damaged, it must be replaced by a qualified technician. Do not attempt to repair it.

## Before you start working

Ensure the pump is only used by users who have familiarized themselves with the instruction manual.

Before using the pump, replace any defective, worn or damaged parts.

To ensure that you operate the pump safely, before beginning to operate it, make sure that:

- The pump has been put together correctly;
- All the pump's safety features are in perfect condition and working order. Never use the pump if any safety features are missing, damaged or worn;
- The water inlet and turbine housing are clean and free of obstructions. You run the risk of causing serious damage to your pump if it is operated while containing debris it has accumulated.

Carry out any and all adjustments and operations necessary to assemble your pump correctly. If you have any questions or difficulties in doing so, contact your official distributor.

### While your Pump is operational

This pump has been designed to pump clean or slightly contaminated liquids with a maximum temperature of 35°C.

Do not, under any circumstances, use the pump with corrosive, abrasive, easily combustible or explosive substances (such as petrol, diesel, benzene / thinner), grease, oils, salt water and sewage (toilets and urinals).

Do not use the pump on liquids that contain sand. Sand causes and increases pump (especially turbine) wear and reduces flow.

Control and safety features installed on the pump must not be removed or tampered with.

### Operating Instructions

Carefully start the pump following the instructions for usage in the instruction manual. Following these instructions while using the pump reduces the risk of injury.

The pump should not operate at speeds higher than it was designed for. Do not modify parts that may increase or decrease the speed set by the manufacturer.

Operating the pump at speeds faster than the speed set by the manufacturer will increase the risk of injury to the user and damage to the equipment.

Submersible pumps are not designed to work continuously. If used continuously, the lifespan of the pump will be considerably reduced.

Avoid using the pump if the water outlet is either partially or completely blocked.

Avoid running the pump dry. Operating the pump without water causes greater wear and should therefore be avoided. The pump should shut down immediately if it detects a water shortage.

The pump automatically shuts down if it overheats, which is detected via the heat sensor which is inside the motor. Once cool again, the engine will restart automatically. To turn the pump off, unplug the power cable from the socket. Do not pull on the power cord itself.

To prevent frost damage, store the pump in a dry place. If the pump is permanently installed outdoors, before using it in Winter check the turbine chamber for ice;

### Maintenance and cleaning Instructions

#### Cleaning:

The pump must be cleaned thoroughly after every use.

Do not use aggressive cleaning agents. These products can damage plastics and metals, impairing your pump from operating safely.

#### Maintenance work:

Only maintenance work described in this instruction manual may be performed on your pump. All other work must be performed by an official distributor.

Always keep warning and instruction labels clean and legible.

Ensure all nuts and bolts are always tightened so that the pump is kept in safe working order.

If you remove any safety components or features for maintenance work, they must be replaced immediately and correctly once the work has been completed.

Always wear gloves when performing maintenance and cleaning work, changing accessories and transporting the pump.

Use only ITOOLS authorized couplings or accessories, or technically identical parts, on this pump. If you do not, you risk injuring yourself or damaging the pump.

If you lack the necessary knowledge and resources or if you have any questions, contact an official distributor.


### Technical Assistance


Your pump should only be serviced by the manufacturer's internal service personnel, or other qualified personnel, replacing any necessary parts with original parts sourced directly from the manufacturer.

## ASSEMBLY, OPERATION AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS

### INSTALLATION AND ASSEMBLY INSTRUCTIONS

#### Pump installation

 When installing the pump, ensure the pump is never suspended freely from the water outlet hose or cable. The pump must be suspended from a rope which is attached to the handle (5) provided for the purpose, or placed at the bottom of the well, pool or garden pond.

 When installing the pump so that it operates in automatic mode, the location where the pump will be installed must be at least 40 x 40 x 50 cm in length, width and height respectively, to allow the float switch to move freely.

When inserting the pump into water, it should be tilted slightly to ensure water enters the turbine chamber. This reduces the possibility of the pump taking in air when it starts. If necessary, tilt the pump backwards and forwards several times until no more air bubbles appear.

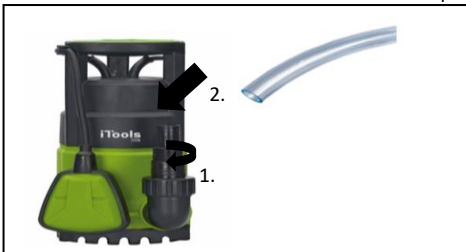
Make sure the pump is stable and positioned so that the suction base is not completely or partially blocked. It should always be free of mud or other dirt.

If the level and water is too low, mud can harden quickly and prevent the pump from starting. To ensure the pump operates without a hitch, place the pump on top of a concrete block or similar.

To submerge, lift or secure the pump, use a rope attached to the support handle (5).

#### Water Outlet Hose Installation Instructions

1. Screw the water outlet hose adaptor (7) onto the water outlet elbow (8);
2. Connect the hose to the adaptor;



The adaptor allows you to connect hoses with diameters of 38mm (1½"), 25mm (1"), 19mm (¾") and 13mm (½").

The hoses are attached to the adaptor through the slots, according to their diameters.

However, we recommended that 38mm (1½") and 25mm (1") hoses are attached with an additional clamp.

The best results can be achieved when a 38mm (1½") hose is used.

### OPERATING INSTRUCTIONS

Submersible pumps are designed for personal use, in your home or garden. Pumps are used to drain flood water, transfer liquids, drain containers, draw water from wells and mines or drain boats and yachts for a limited period of time.

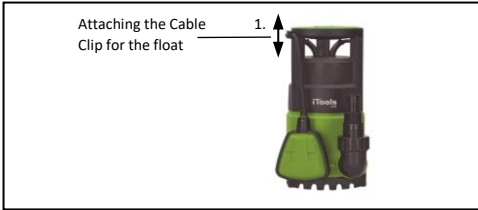
These pumps are fully submersible. They can be submerged to the depth specified in the technical specifications.

Once you have read the installation and assembly instructions, you can start your new pump. Do so by following these instructions carefully:

- Ensure that the pump is resting on the bottom of the surface it will apply suction to;
- Ensure that the water outlet hose is properly connected;
- Ensure that the mains voltage your pump is attached to is 230 V / 50 Hz;
- Ensure that the electrical outlet is not damaged in any way;
- Ensure that no moisture or water can reach the electrical connection;
- Avoid running the pump dry;

#### Adjusting the Switch point (on/off)

1. The pump's switch point (on/off) may be adjusted by changing the position of the cable (4) in the way that the float switch cable clip is attached (3);



Before you operate the pump, follow these instructions carefully:

- The float switch (1) must be adjusted to allow it to rise and fall freely according to fluctuations in the level of liquid;
- The distance between the float switch and where the cable is attached (3) should not be too short. If the float switch and cable are positioned too close together, the pump may not work properly.
- When adjusting the position of these two items, ensure that the float switch does not touch the bottom before the pump shuts off. If this happens, the pump runs the risk of running dry.

#### Instructions for Operating in Manual mode

1. Once the submerged pump is placed in the location where it will create suction, you can connect the power cable (6);
2. Raise the float (1) until the metal ball inside the float moves to the end nearest the cable, where the circuit breaker switch is located.
3. To stop the pump, lower the float until the metal ball moves, thus breaking the circuit and stopping the pump;

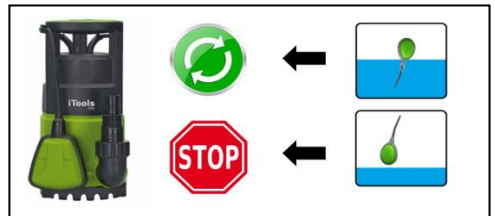


#### Instructions for Operating in Automatic mode

1. Once the submerged pump is placed in the location where it will create suction, you can connect the power cable (6);

2. The pump will start when the float (1) reaches the maximum level set for the pump to start automatically. The metal ball inside the float will move to the end nearest the cable, where a switch will close the circuit;

3. The pump shuts off when the float reaches the minimum level set for the pump to stop. The metal ball will move, breaking the circuit and shutting off the pump;



#### MAINTENANCE INSTRUCTIONS

##### Cleaning

This submersible pump does not require any maintenance, however, if the pump is installed permanently, it should be checked regularly to ensure that it is kept in perfect working order and has a long lifespan.

##### Every 3 months:

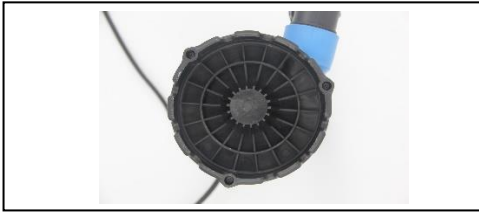
- Check that the float switch is operational;
- Clean the pump and float switch (1) using running water;
- Clean the location where the pump applies suction, remove any mud that has accumulated at the bottom and clean the walls if necessary;

When using the pump as a portable pump, clean it with running water after each use;

**⚠** Before cleaning your pump, ensure it is unplugged.

In the event a turbine gets blocked due to the accumulation of debris, wires or fibers, remove the suction base and clean the inside of the pump.

1. Loosen the screws that hold it in place, and remove the suction base (8);
2. Clean the turbine and turbine chamber with running water;
3. Replace the suction base and tighten the screws that hold it in place;



For your own safety, if either the turbine or electrical parts of the pump (power cord or plug and switch) need to be repaired, these operations should only be performed by qualified technicians.

### Storage


Once the pump and its accessories have been cleaned, store the pump in a stable, safe position, in a dry, temperate place. Avoid storing it in temperatures that are either too high or too low.


Protect the pump from direct light. If possible, keep the pump in a dark place.

Do not store the pump in plastic bags, as they could produce humidity.

Keep away from children.

### ENVIRONMENTAL POLICY

 The packaging has been manufactured using recyclable materials, which you can dispose of at your local recycling collection points.

 **Never dispose of electric machinery in your household waste!**

According to European Directive 2002/96 / EC, used power tools must be collected separately and recycled.

You can get information regarding the disposal of used pumps and oil from your local recycling authority.

### CUSTOMER SUPPORT

Telephone no.: +351 256 331 080

Email address: [sat@centrallobao.pt](mailto:sat@centrallobao.pt)

Website: [www.centrallobao.pt](http://www.centrallobao.pt)

## FREQUENTLY ASKED QUESTIONS / TROUBLESHOOTING

Question/Problem - Cause	Solution
<p><b>The pump won't turn on:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• The power cord is not plugged in or there is an electrical fault;</li> <li>• The switch / float level is lower than the level at which the pump is applying suction;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Check the plug, socket and circuit breaker of the supply circuit;</li> <li>• Put the float switch in a higher position;</li> </ul>
<p><b>The pump turns off suddenly while it's working:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• The heat sensor shut the pump down because it was overheating;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Turn the power off and clean the turbine;</li> <li>• Monitor the temperature of the liquid and ensure it does not go over 35°C;</li> </ul>
<p><b>The pump starts but does not pump any water:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• The pressure hose is bent or clogged;</li> <li>• Air is blocking water from being taken in;</li> <li>• The suction base or turbine is clogged;</li> <li>• The level of liquid is lower than the level at which the pump is applying suction;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Insert the hose correctly and clean it;</li> <li>• When inserting the pump into water, it should be tilted slightly to ensure water enters the turbine chamber. If necessary, tilt the pump backwards and forwards several times until no more air bubbles appear.</li> <li>• Clean the suction base with a water jet;</li> <li>• Lower the pump;</li> </ul>
<p><b>The pump does not turn off:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• The float switch is stuck and is unable to drop along with the water level;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Release the float switch so that it is able to maintain its position on the water level;</li> </ul>
<p><b>Not enough water is being transported:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• The suction base or turbine housing is clogged;</li> <li>• The pump's power is reduced due to the water being extremely dirty and mixed with abrasive substances;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Clean the suction base and turbine housing;</li> <li>• Clean the pump and any worn parts;</li> </ul>
<p><b>The pump automatically shuts off after it has only been running for a short amount of time:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• The protective feature installed within the motor shuts it off due to the water being excessively dirty;</li> <li>• The temperature of the water is too high so the engine's internal protection turns it off;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Remove the plug from the electrical outlet and clean the pump and well,</li> <li>• Do not let the temperature of the water exceed 35°C;</li> </ul>

**WARRANTY CERTIFICATE**


The warranty of this machine is two years from the date of purchase. You should, therefore, keep your proof of purchase during this period of time. The warranty covers any manufacturing defect in material or operating, as well as parts and work needed for their recovery. Excluded from the warranty the misuse of the product, any repairs carried out by unauthorized persons (outside the service center of the brand ITOOLS) as well as any damage caused by the use of it.

**DECLARATION OF CONFORMITY**

CE  
19

We declare, under our sole responsibility, that the products labelled 250W CLEAN WATER SUBMERSIBLE PUMP with code ITBAL250 complies with the following standards or normative documents: EN ISO 12100:2010, EN 809:1998+A1:2009+AC:2010, EN 60204-1:2006+A1:2009+AC:2010, EN 60335-1:2012+A11:2014+AC:2014, EN 62233:2008+AC:2008, EN 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010, EN 60034-1:2010+AC:2010, EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, as per defined by directives:  
2014/30/EU - The Electromagnetic Compatibility Directive;  
2014/35/EU - The Low Voltage Directive;  
2006/42/EC - The Machinery Directive;  
2011/65/EU - The RoHS Directive.

S. João de Ver,  
20th March 2019.

Central Lobão S. A.  
Technical Supervisor  
Hugo Santos



## DESCRIPTION DE L'ÉQUIPEMENT ET CONTENU DE L'EMBALLAGE

## POMPE D'ÉVACUATION EAU CLAIRE – ITBAL250



## Liste de composants

1	Interrupteur à flotteur
2	Câble d'interrupteur à flotteur
3	Fixation du câble de l'interrupteur à flotteur
4	Poignée de transport, support et fixation
5	Câble d'alimentation
6	Raccord pour tuyau d'évacuation d'eau
7	Coude d'évacuation d'eau
8	Base d'aspiration d'eau






## Caractéristiques techniques

Puissance normale [W] :	250
Tension d'alimentation [V] :	230V AC 50Hz
Immersion maximale [m] :	5
Élévation maximale [m] :	6
Flux maximal [L/h] :	5000
Connexions [mm] :	25/38
Diamètre maximal des particules [mm] :	5
Longueur du câble d'alimentation [m] :	10
Température maximale de l'eau [°C]	35
Indice de protection :	IPX8

## Contenu de l'emballage

1	Pompe ITBAL250
1	Manuel d'utilisation

## Symboles

-  Avertissements liés à la sécurité ou remarques importantes.
-  Pour éviter tout risque de dommages, l'utilisateur est prié de lire le manuel d'utilisation.
-  Risque d'électrocution.
-  Emballage fabriqué à partir de matériaux recyclés.
-  Collecte séparée des batteries et/ou des outils électriques.

## INSTRUCTIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ ET D'UTILISATION

**ATTENTION !** Lors de l'utilisation d'appareils électriques, certaines mesures de sécurité de base doivent être respectées, afin d'éviter tout risque d'incendie, d'électrocution et d'accidents domestiques.



Lisez toujours les consignes de sécurité, le mode d'emploi et les conseils d'entretien avant de commencer à utiliser votre appareil électrique. Veuillez à conserver ce manuel d'utilisation pour toute référence ultérieure.

### Règles générales

Ces mesures préventives sont indispensables pour votre sécurité, utilisez toujours votre pompe avec précaution, de façon responsable et en tenant compte du fait que l'utilisateur est responsable de tout accident causé à des tiers ou à leurs biens.

La pompe ne peut être utilisée que par les individus ayant lu le manuel d'utilisation et qui se sont familiarisés avec le maniement de la pompe. Avant la première utilisation, l'utilisateur doit être renseigné par le vendeur ou toute autre personne compétente sur l'utilisation de la pompe et doit avoir reçu des instructions appropriées et concrètes.

Le manuel d'utilisation fait partie intégrante de la pompe et doit être fourni.

Il est impératif que l'utilisateur se familiarise avec les dispositifs de commande et l'utilisation de la pompe. Celui-ci doit notamment savoir comment arrêter rapidement la pompe.

N'utilisez la pompe que si vous vous trouvez en bonne condition physique et mentale. N'utilisez pas la pompe si vous vous sentez fatigué ou si vous êtes sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments. Si vous souffrez d'un problème de santé, demandez l'avis de votre médecin avant d'utiliser cette pompe.

La pompe ne doit jamais être utilisée par des enfants, des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées, des personnes inexpérimentées et qui ne sont pas familiarisées avec la pompe ou encore des personnes qui n'ont pas pris connaissance des consignes d'utilisation.

N'utilisez pas la pompe dans des aquariums ou des réservoirs où se trouvent des poissons.



La pompe ne peut être utilisée que de la façon décrite dans ce manuel d'utilisation. Toute autre

utilisation pouvant être dangereuse et causer des blessures à l'utilisateur ou endommager la pompe est proscrite.

Pour des raisons de sécurité, toute modification de la pompe autre que l'installation d'accessoires autorisés par le fabricant est proscrite. Toute modification effectuée annule le droit à la garantie.

Vous pourrez obtenir des informations sur les accessoires autorisés auprès de votre distributeur officiel ITOOLS.

### Sécurité électrique



Le câble d'alimentation de la pompe doit être branché dans une prise électrique 230V 50Hz avec protection différentielle.

L'interrupteur différentiel associé au circuit d'alimentation doit être réglé pour se déclencher quand il existe un courant de défaut maximum de 300 mA.

Conformément à la norme VDE 0100, l'utilisation de pompes dans les piscines, les lacs et les fontaines de jardin n'est autorisée qu'à condition que les pompes soient alimentées par des interrupteurs différentiels. Il est interdit d'utiliser la pompe si des personnes se trouvent dans la piscine ou dans les bassins de jardin.

Conservez les prises à l'abri de l'humidité. En cas de risque d'inondation, installez les prises dans un endroit qui ne peut pas être inondé, ou installez-les avec une protection adéquate.

Conservez le câble d'alimentation et la prise à l'abri des sources de chaleur, de l'huile et des objets coupants. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un technicien qualifié. Vous n'êtes pas autorisé à le réparer.

### Avant de commencer à travailler

Assurez-vous que la pompe soit utilisée uniquement par des personnes ayant connaissance du manuel d'utilisation.

Avant d'utiliser la pompe, veillez à remplacer les pièces défectueuses, ainsi que les autres pièces utilisées et abîmées.

Afin de s'assurer que la pompe est utilisée en toute sécurité, il est nécessaire de vérifier avant le démarrage si :

- L'ensemble de la pompe est correctement assemblé ;

- Les dispositifs de protection sont en parfait état et fonctionnent correctement. N'utilisez jamais la pompe si les dispositifs de protection sont absents, endommagés ou usés ;
- Le tuyau d'arrivée d'eau et l'intérieur de la turbine sont propres. Le fonctionnement de la pompe avec des débris accumulés peut provoquer d'importants dommages.

Effectuez tous les ajustements et manipulations nécessaires à l'assemblage de la pompe. En cas de doute ou si vous rencontrez des difficultés, contactez le revendeur officiel.

### **Pendant la manipulation**

La pompe a été conçue pour faire circuler des liquides propres ou légèrement contaminés à une température maximale de 35° C.

Il est interdit d'utiliser la pompe avec des substances corrosives, abrasives, facilement inflammables ou explosives (essence, diesel, benzine/diluant), de la graisse, des huiles, de l'eau salée et des eaux usées (toilettes et urinoirs).

N'utilisez pas la pompe avec des liquides pouvant contenir du sable. Le sable provoque et augmente l'usure de la pompe (principalement de la turbine) et réduit le flux.

Les dispositifs de commande et de protection installés dans la pompe ne doivent pas être enlevés ou obstrués.

### **Démarrage**

Branchez soigneusement la pompe en suivant les indications de démarrage du manuel d'utilisation. L'utilisation de la pompe conforme à ces instructions réduit le risque de blessures.

La pompe ne doit pas être en fonctionnement à des vitesses pour lesquelles elle n'a pas été conçue. Ne manipulez pas les pièces qui pourraient augmenter ou réduire la vitesse définie par le fabricant.

Faire fonctionner la pompe à des vitesses supérieures à celles prévues par le fabricant augmenterait le risque de blessures pour l'utilisateur et endommagerait le matériel.

Les pompes submersibles ne sont pas conçues pour fonctionner continuellement. Avec ce type d'opérations, une utilisation continue diminuerait leur durée de vie.

Évitez d'utiliser la pompe avec une évacuation d'eau partiellement ou totalement obstruée.

Évitez de faire fonctionner la pompe à sec. Son fonctionnement sans eau provoquera une usure plus importante, ce qui doit être évité. La pompe doit s'arrêter immédiatement en cas de coupure d'eau.

La pompe s'arrête automatiquement en cas de surchauffe par le circuit inclus dans le moteur. Après refroidissement, le moteur se met automatiquement en route. Pour l'éteindre, retirez la prise, en veillant à ne pas tirer sur le câble d'alimentation.

Afin d'éviter tout dommage provoqué par le gel, veillez à ranger la pompe dans un endroit sec. Pendant l'hiver, si la pompe reste en permanence à l'air libre, vérifiez la présence de gel dans la turbine avant de la faire fonctionner ;

### **Entretien et nettoyage**

#### **Nettoyage :**

La pompe doit être entièrement nettoyée avec soin après utilisation.

N'utilisez pas de produits ménagers agressifs. Ces produits peuvent endommager le plastique et les métaux, compromettant ainsi le fonctionnement sans danger de votre pompe.

#### **Manipulation d'entretien :**

Seules les manipulations d'entretien décrites dans ce manuel d'utilisation peuvent être effectuées par l'utilisateur ; toutes les autres manipulations doivent être effectuées par un revendeur officiel.

Veillez à ce que les étiquettes d'avertissements et d'indication soient toujours propres et lisibles.

Veillez à ce que tous les boulons et écrous soient bien serrés pour que le fonctionnement de la pompe se fasse en toute sécurité.

Si vous enlevez des composants ou des dispositifs de protection pour effectuer des manipulations d'entretien, ceux-ci devront être réinstallés immédiatement après la manipulation de façon correcte.

Portez toujours des gants lors des manipulations d'entretien et de nettoyage, des échanges d'accessoires et du transport de la pompe.

N'utilisez que des outils ou accessoires juxtaposables approuvés par ITOOLS ou des pièces techniquement identiques avec cette pompe. Le cas contraire pourrait endommager la pompe ou blesser l'utilisateur.

S'il vous faut d'autres informations, si vous n'avez pas les moyens nécessaires ou en cas de doute, contactez un revendeur officiel.


### Assistance technique


Votre pompe doit être uniquement réparée par le service d'assistance technique de la marque, ou par un professionnel qualifié, uniquement avec des pièces de rechange d'origine.

INSTRUCTIONS POUR L'ASSEMBLAGE, LE FONCTIONNEMENT ET L'ENTRETIEN
--

INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION ET L'ASSEMBLAGE
--

#### Installation de la pompe

 Lors de l'installation de la pompe, veillez à ce que celle-ci ne reste jamais suspendue librement au tube/tuyau d'évacuation d'eau ou au câble d'alimentation électrique. La pompe doit être suspendue par une corde attachée à la poignée (5) prévue à cet effet ou placée au fond du puits, de la piscine ou du bassin de jardin.

 Avant de démarrer la pompe en mode automatique, placez-la à un endroit qui doit être respectivement d'au moins 40 x 40 x 50 cm de longueur, largeur et hauteur, afin de permettre le libre mouvement de l'interrupteur à flotteur.

En immergeant la pompe dans l'eau, il est nécessaire de l'incliner légèrement pour vous assurer que l'eau entre dans la turbine. Cela réduit le risque d'aspiration d'air lors du démarrage de la pompe. Si nécessaire, inclinez la pompe vers l'avant et vers l'arrière jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de bulles d'air.

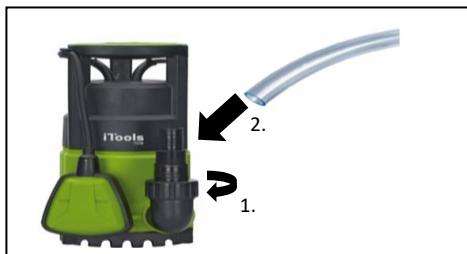
Veillez à ce que la pompe soit dans une position stable et positionnée de manière à ne pas obstruer complètement ou partiellement la base d'aspiration. Elle doit être exempte de boue ou d'autres saletés.

Si le niveau d'eau est trop bas, la boue peut durcir rapidement et empêcher la pompe de démarrer. Afin de garantir son bon fonctionnement, placez la pompe sur un bloc de ciment, par exemple.

Pour immerger, hisser ou fixer la pompe, utilisez une corde attachée à la poignée de support (5).

#### Assemblage du tuyau d'évacuation d'eau

1. Serrez le raccord de tuyau d'évacuation d'eau (7) sur le coude d'évacuation d'eau (8) ;
2. Reliez le tuyau au raccord ;



Le raccord permet de raccorder des tuyaux de 38 mm (1 1/2"), 25 mm (1"), 19 mm (3/4") et 13 mm (1/2").

Les tuyaux restent fixes dans le connecteur par l'intermédiaire des rainures en fonction de leur diamètre.

Toutefois, il est recommandé de fixer les tuyaux de 38 mm (1 1/2") et 25 mm (1") avec une pince ou un serre-câble supplémentaire.

Vous obtiendrez de meilleurs résultats avec un tuyau de 38 mm (1 1/2").

#### INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT

Les pompes submersibles sont conçues pour un usage domestique, à la maison ou au jardin. Les pompes sont utilisées pour le drainage après inondation, le transfert de liquides, le drainage de conteneurs, le prélèvement d'eau de puits et de mines, le drainage de bateaux ou de yachts, pour une période limitée.

Les pompes sont entièrement submersibles et peuvent être immergées jusqu'à la profondeur mentionnée dans les spécifications techniques.

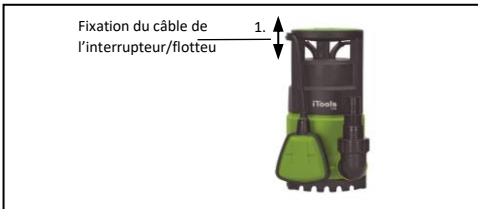
Après la lecture des instructions d'installation et d'assemblage, vous pouvez faire fonctionner votre nouvelle pompe en tenant compte des points suivants :

- Vérifiez si la pompe est en appui au fond du site d'aspiration ;
- Vérifiez si le tuyau d'évacuation d'eau est correctement raccordé ;
- Vérifiez que la tension secteur corresponde à 230 V / 50 Hz ;
- Vérifiez si la prise électrique est en parfait état ;

- Assurez-vous qu'aucune humidité ou eau ne puisse atteindre le raccordement électrique ;
- Évitez de faire fonctionner la pompe à sec ;

### Réglage du commutateur (marche/arrêt)

1. Vous pouvez régler le commutateur (marche/arrêt) de la pompe en modifiant la position du câble (4) dans la fixation du câble de l'interrupteur à flotteur (3) ;

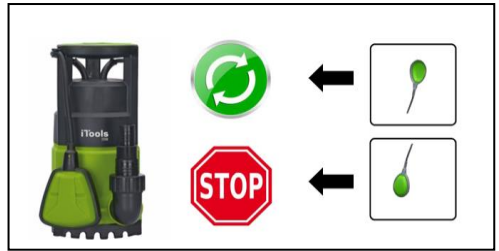


Avant de faire fonctionner la pompe, vérifiez les points suivants :

- L'interrupteur à flotteur (1) doit être réglé pour permettre la montée et la descente en fonction des fluctuations du niveau du liquide, sans encombre ;
- La distance entre l'interrupteur à flotteur et la fixation du câble (3) ne doit pas être trop courte. Si la distance est trop courte, le bon fonctionnement n'est pas garanti.
- Lors du réglage, veillez à ce que l'interrupteur à flotteur ne touche pas le fond avant l'arrêt de la pompe. Autrement, celle-ci risque de fonctionner à sec.

### Fonctionnement manuel

1. Après avoir placé la pompe immergée à l'emplacement d'aspiration, branchez le câble d'alimentation (6) ;
2. Soulevez le flotteur (1) jusqu'à ce que la bille métallique, à l'intérieur du flotteur, se déplace jusqu'à l'extrémité à côté du câble, où se trouve l'interrupteur qui ferme le circuit.
3. Pour arrêter la pompe, abaissez le flotteur jusqu'à ce qu'il déplace la bille métallique, ouvrant ainsi le circuit et arrêtant la pompe ;



### Fonctionnement automatique

1. Après avoir placé la pompe immergée à l'emplacement d'aspiration, branchez le câble d'alimentation (6) ;
2. La pompe se met en marche lorsque le flotteur (1) atteint le niveau maximal défini pour le démarrage de la pompe. La bille métallique, à l'intérieur du flotteur, se déplace jusqu'à l'extrémité à côté du câble, où se trouve l'interrupteur qui ferme le circuit ;
3. La pompe s'arrête lorsque le flotteur atteint le niveau minimum défini pour l'arrêt de la pompe. La bille métallique se déplace et le circuit reste ouvert, éteignant la pompe ;



### CONSIGNES D'ENTRETIEN


#### Nettoyage

Cette pompe submersible ne nécessite aucun entretien. Cependant, si la pompe est installée en permanence sur le site d'aspiration des liquides, des contrôles réguliers du fonctionnement doivent être effectués afin d'assurer une longue durée de vie et un parfait fonctionnement.

#### Tous les 3 mois :

- Contrôlez le fonctionnement de l'interrupteur à flotteur ;
- Nettoyez la pompe et l'interrupteur à flotteur (1), à l'eau courante ;
- Nettoyez le site d'aspiration de la pompe, retirez la boue accumulée dans le fond et nettoyez les parois, si nécessaire ;

Lorsque vous utilisez la pompe comme pompe portable, nettoyez-la à l'eau courante après chaque utilisation ;

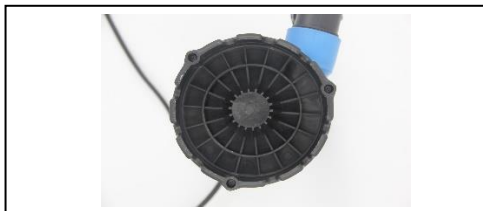
 Avant toute opération de nettoyage, veuillez à couper l'alimentation électrique.

Si la turbine est bloquée par l'accumulation de débris, de fils ou de fibres, enlevez la base d'aspiration et nettoyez l'intérieur de la pompe.

4. Desserrez les vis de fixation et retirez la base d'aspiration (8) ;

5. Nettoyez la turbine et son intérieur à l'eau courante ;

6. Placez la base d'aspiration et serrez les vis de fixation ;



Pour des raisons de sécurité, s'il est nécessaire de réparer la turbine ou d'effectuer des réparations sur les parties électriques (cordon d'alimentation ou prise et interrupteur respectifs), ces opérations ne doivent être effectuées que par des professionnels.

## Rangement

Après le nettoyage de la pompe et de ses accessoires, rangez la pompe en la maintenant dans une position stable et sans risque et dans un endroit sec et tempéré. Évitez les températures trop élevées ou trop basses.

Protégez la pompe de la lumière directe. Si possible, conservez la pompe dans un endroit sombre.

Ne rangez pas la pompe dans un sac en plastique, car cela favoriserait la formation d'humidité.

Veillez à ce qu'elle soit toujours hors de portée des enfants.

## PROTECTION ENVIRONNEMENTALE



L'emballage a été fabriqué à partir de matières recyclables. Vous pouvez le jeter dans un point de collecte local.



**Ne jetez jamais les appareils électriques avec les ordures ménagères !**

D'après la directive européenne 2002 / 96 / CE, les équipements électriques usagés doivent être collectés séparément et faire l'objet d'un recyclage écologique

Vous pouvez obtenir des informations sur l'élimination des pompes et huiles usagés auprès des responsables du service environnement de votre commune.

## SERVICE CLIENT

Tél. : + 351 256 331 080

E-mail : [sat@centrallobao.pt](mailto:sat@centrallobao.pt)

Site web : [www.centrallobao.pt](http://www.centrallobao.pt)

## FOIRE AUX QUESTIONS / RÉOLUTION DES PROBLÈMES

Question/Problème - Cause	Solution
<p><b>La pompe ne s'allume pas :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• La câble d'alimentation ne s'allume pas ou il y a un dysfonctionnement électrique ;</li> <li>• Le niveau de l'interrupteur/flotteur est inférieur au niveau d'aspiration de la pompe ;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifiez la prise et le disjoncteur du circuit d'alimentation ;</li> <li>• Placez l'interrupteur à flotteur sur une position plus haute ;</li> </ul>
<p><b>La pompe s'éteint subitement quand elle est en marche :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Arrêt thermique de la pompe en cas de surchauffe ;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Éteignez l'alimentation électrique et nettoyez la turbine ; Surveillez la température du liquide, qui ne doit pas dépasser les 35° C ;</li> </ul>
<p><b>La pompe s'allume, mais il n'y a pas d'eau :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Le tuyau de pression est plié ou obstrué ;</li> <li>• L'air bloque l'arrivée d'eau ;</li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>• La base de l'aspiration ou la turbine sont obstruées ;</li> <li>• Le niveau du liquide est inférieur au niveau d'aspiration de la pompe ;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Placez le tuyau correctement et nettoyez-le ;</li> <li>• En immergeant la pompe dans l'eau, il est nécessaire de l'incliner légèrement pour vous assurer que l'eau entre dans la turbine. Si nécessaire, inclinez la pompe vers l'avant et vers l'arrière jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de bulles d'air.</li> <li>• Nettoyez la base d'aspiration au jet d'eau ;</li> <li>• Abaissez la position de la pompe ;</li> </ul>
<p><b>La pompe ne s'éteint pas :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• L'interrupteur à flotteur est coincé et n'accompagne pas la descente du niveau d'eau ;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Relâchez l'interrupteur à flotteur pour qu'il suive librement le niveau de l'eau ;</li> </ul>
<p><b>La quantité d'eau transportée n'est pas suffisante :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• La base de l'aspiration ou l'intérieur de la turbine sont obstrués ;</li> <li>• La puissance de la pompe est diminuée à cause de la saleté de l'eau, qui est mélangée à des substances abrasives ;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nettoyez la base d'aspiration et l'intérieur de la turbine ;</li> <li>• Nettoyez la pompe et les pièces usagées ;</li> </ul>
<p><b>La pompe s'éteint automatiquement après avoir fonctionné durant un court laps de temps :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• La protection du moteur l'arrête en raison de l'encrassement excessif de l'eau ;</li> <li>• La protection du moteur l'arrête car la température de l'eau est trop élevée ;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Débranchez la pompe et nettoyez la pompe et le puits,</li> <li>• Veuillez noter que la température maximale de l'eau doit être de 35° C ;</li> </ul>

**ATTESTATION DE GARANTIE**


La garantie de cet appareil est de deux ans, à partir de la date d'achat. Vous devrez, pourtant, garder la preuve de l'achat durant cette période de temps. La garantie englobe n'importe quel défaut de fabrication, du matériel ou du fonctionnement, ainsi que les pièces de rechange et les travaux nécessaires à sa récupération. Sont exclues de la garantie la mauvaise utilisation du produit, les éventuelles réparations réalisées par des personnes non autorisées (en dehors de l'assistance de la marque ITOOLS), ainsi que n'importe quel dommage causé par l'utilisation de l'appareil.

**DÉCLARATION DE CONFORMITÉ**
**CE**  
 19

Nous déclarons sous notre responsabilité exclusive que ces articles portant la dénomination POMPE D'EVACUACIÓN EAU CLAIRE 250W avec le code ITBAL250 sont conformes aux normes et documents normatifs suivants : EN ISO 12100:2010, EN 809:1998+A1:2009+AC:2010, EN 60204-1:2006+A1:2009+AC:2010, EN 60335-1:2012+A11:2014+AC:2014, EN 62233:2008+AC:2008, EN 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010, EN 60034-1:2010+AC:2010, EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, conformément aux dispositions des directives : 2014/30/UE - Directive sur la compatibilité électromagnétique ; 2014/35/UE - Directive sur la basse tension ; 2006/42/CE - Directive relative aux machines ; 2011/65/UE - RoHS.

S. João de Ver,  
 20 mars 2019.

Central Lobão S. A.  
 Le technicien responsable,  
 Hugo Santos





## DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE

19

**CENTRAL LOBÃO S.A.**  
RUA DA GÂNDARA, 664  
4520-606 S. JOÃO DE VER VFR

Declara para os devidos efeitos que o artigo a seguir descrito:

DESCRIÇÃO	CÓDIGO
BOMBA SUBMERSÍVEL ÁGUAS LIMPAS 250W	ITBAL250

Está de acordo com as seguintes normas ou documentos normativos: EN ISO 12100:2010, EN 809:1998+A1:2009+AC:2010, EN 60204-1:2006+A1:2009+AC:2010, EN 60335-1:2012+A11:2014+AC:2014, EN 62233:2008+AC:2008, EN 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010, EN 60034-1:2010+AC:2010, EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013 conforme as directivas:

**Diretiva 2014/30/EU** – Diretiva de Compatibilidade Eletromagnética  
**Diretiva 2014/35/EU** – Diretiva de Baixa Tensão  
**Diretiva 2006/42/EC** - Diretiva Máquinas  
**Diretiva 2011/65/EU** – Diretiva RoHS

5. João de Ver, 20 de Março de 2019

Central Lobão S.A.

O Técnico Responsável  
Hugo Santos

Processo técnico compilador por: Hugo Santos





---

CENTRAL LOBÃO S.A.  
RUA DA GÁNDARA, 664  
4520-606 S. JOÃO DE VER  
STA. MARIA DA FEIRA - PORTUGAL

---